

Crossing the Bridge between Languages

(言語間の橋を渡る)

P6.

[訳]

1. 日本発の英語教師
2. 「あなた方と戦うために私はここにいるわけではありません。」
3. マクドナルドとタジロウ
4. 「さよなら」

(1行目)

ジョン・ベーカー氏はオレゴン出身の外国人指導助手で、サカイ先生のクラスで初めての授業をしています。

(1行目)

- :// John Baker [固有名詞] ジョン・ベーカー
- :// ALT [名詞] 外国人指導助手=Assistant Language Teacher
- :// Oregon [固有名詞] オレゴン

彼は授業で日本初の英語教師を紹介します。

1 The first English teacher in Japan

サカイ:生徒のみなさん、英語の授業によろこそ。

(4行目)

- :// class[名詞] (呼びかけて)生徒の皆さん
- :// welcome to A [熟語] Aによろこそ

ジョンと私はみなさんと一緒に英語を楽しむ事を嬉しく思っています。

ジョンはアメリカのオレゴン州出身です。

ジョンは、みなさんに日本で初めての英語教師についてのとても興味深い話があるそうです。

【文章構造:不定詞】

John has a very interesting story (to tell you about the first English teacher in Japan).

[to+動詞の原形]

「ジョンは、皆さんに日本で初めての英語教師についてのとても興味深い話があるそうです。」

[to+動詞の原形]で名詞的(～すること)、副詞的(～するために)、形容詞的(～するための)

上述の文章では、形容詞的用法として使われています。

彼もまた同じ州出身なのです。

ジョン:はい、オレゴン州と日本との関係は何年も前に遡ります。

(9行目)

- :// connection [名詞] 関係
- :// between A and B [熟語] AとBの間
- 【例文】 あなたは正しいことと悪いこととの違いを知るべきだ。